

PISTIS SOPHIA – KSIĘGA DRUGA

PRZEKŁAD – PAUL KIENIEWICZ

Wstęp

Opowieść Pistis Sophia znaleziono w Kodeksie Askew w 1773, gdzie obejmuje pierwszą i połowę drugiej księgi kodeksu. Jest ona opowieść mitologiczna o podróży duszy, podobna do *Pieśń o Perle* i *Ekzegeza o Duszy*. Dusza spada od miejsca błogości (Pełnia) do świata materii. Jest uwięziona w Chaosie. Następuje budzi się w Duszy świadomość o swojej ciemnej sytuacji, wizja świata transcendentalnego. Prowadzi to do Poznania (Gnozy) i rozpoznania Światła. Sophia przechodzi wewnętrzne zjednoczenie i łączy się z swoim niebieskim aniołem. Podróż Sophii kończy się w jej połączeniu w komnacie oblubieńców z Jezusem.

W pierwszej księdze Jezus opowiada uczniom jak w trakcie Jego wędrowania poza światem spotkał Pistis Sopię w stanie upadłym. Najmłodsza z eonów Pełni, Sophia miała wizję Skarbnicy Światła poza zasłoną. Zamiast śpiewać zgodnie ze swoim umieszczeniu w 13tym eonie, ona śpiewała do Skarbnicy Światła. Inne eony, a główny z nich Authades jej za to znienawidzili. Authades stworzył sztuczne światło dzięki któremu, on uwiódł Sopię i ukradł jej światło. Znalazła się ona w Chaosie. Osamotniona i w rozpacz, Sophia woła do Światła, którego pamięta o pomoc. Śpiewa ona 13 pieśni, nazwane 13 skruchy Sophii, w których daje sobie sprawy kim jest. Po każdej pieśni, jeden z uczniów Jezusa interpretuje pieśń według *Psalmy* lub *Ody Dawida*. Jezus jest wysłany aby wyprowadzić Sopię z Chaosu, i przyprowadzić ją do trzynastego eonu.

W 13 skruchach i 11 pieśni Sophii możemy spostrzec podróż duszy z świata materii do swojego niebieskiego domu. Z punktu widzenia psychologii, etapy przebudzenia Sophii kojarzą się z drogą Indywidualizacji Junga. Nasze zadanie życiowe polega na poznanie jądro mądrości w nas i ratowanie go z miejsca chaosa.

Pierwsza Księga jest dostępna po Polsku w edycji Jan van Rijkenborgh, pod tytułem *Gnostyczne Misteria Pistis Sophii*, razem z komentarzem Różokrzyżowcem.

Ten przekład Drugiej Księgi opiera się na edycji Violet McDermot i G.R.S. Mead.

Tekst

66. Jezus kontynuował swoją rozmowę. Powiedział: "... Po tych wydarzeniach z dwunastu eonów wyjrzał Adamas, Tyran. Rozgniewał się także na Pistis Sofię, ponieważ chciała ona udać się do Światła Światłości, które było ponad nimi wszystkimi.... Gdy moc Adamasa zstąpiła do Chaosu w obecności wszystkich emanacji Authadesa, gdy demon ten zstąpił do Chaosu, stracił Pistis Sofię. A moc o lwiej twarzy, twarz węża, twarz smoka i wszystkie inne emanacje Authadesa, których było bardzo wiele, otoczyły w pewnym momencie Pistis Sofię, chcąc ponownie odebrać jej wewnętrzne moce. Bardzo gnębili Pistis Sofię i grozili jej. A gdy ją gnębili i gdy ją bardzo niepokoiли, wołała do Światła i śpiewała pieśni pochwalne, mówiąc:

"O Światło, który mi pomogłeś, niech zstąpi na mnie Twoja światłość. "Bo Ty jesteś moim schronieniem i przychodzę do Ciebie, o Światłość, wierząc w Ciebie, o Światłość".

"Bo Ty jesteś moim Zbawicielem od emanacji Authadesa i Adamasa Tyrana, i to Ty mnie wybawisz od wszystkich jego potężnych grózb".

"Kiedy Pistis Sophia powiedziała te rzeczy, wtedy znowu przez rozkaz mego Ojca, Pierwszej Tajemnicy, który patrzy z góry, znowu posłałem Gabriela i Michała i wielki potok światła, aby pomogli Pistis Sophii. Rozkazałem Gabrielowi i Michałowi, aby nieśli Sopię na rękach, aby jej stopy nie dotknęły ciemności poniżej.... Kiedy aniołowie zeszli do Chaosu, ujrzeli wylanie światła, wszystkie emanacje Authadesa i emanacje Adamasa ujrzały potok światła, które świeciło niezmiernie, nie było miary dla jego światła, przestraszyli się i uwolnili Pistis Sofię....

"Pistis Sophia pozostała pośród światła, a wielkie światło było po jej lewej i prawej stronie i ze wszystkich stron, i stanowiło koronę dla jej głowy. I wszystkie emanacje Authadesa nie były w stanie ponownie zmienić swoich twarzy, ani nie były w stanie znieść wpływu wielkiego światła mego wylania, które było koroną światła dla jej głowy. Ponieważ była bardzo oświetlona, wszystkie emanacje Authadesa upadły, wiele z nich po jej prawej stronie, a inne wiele po jej lewej. Z powodu wielkiego światła nie mogli w ogóle zbliżyć się do Pistis Sofii....

"Z rozkazu mego Ojca, Pierwszej Tajemnicy, który spojrzął w dół, przybyłem do Chaosu, który jaśniał pełnym blaskiem. Podeszedłem do potęgi o lwiej twarzy, która bardzo świeciła, i zabrałem z jej wnętrza całe jej światło. Powstrzymałem wszystkie emanacje Authadesa, aby od tej godziny nie udawały się na swoje miejsce, czyli do trzynastego eonu. I odebrałem moc wszystkim emanacjom Authadesa, i wszystkie one upadły bezsilne w Chaosie. Wyprowadziłem Pistis Sofię po prawicy Gabriela i Michała, a wielkie wylanie światła znów w nią wstąpiło. I Pistis Sophia ujrzała na własne oczy, że odebrałem jej wrogom moc światła.

"Wyprowadziłem z Chaosu Pistis Sofię, która deptała emanację Authadesa o twarzy węża, a ponadto deptała emanację o siedmiu głowach z twarzami bazyliuszka, a także deptała moce o twarzy lwa i smoka. Sprawilem, że Pistis Sophia stała na emanacjach Authadesa. Lecz ten, który miał siedem głów i bazyliuszkowe oblicze, był silniejszy od nich wszystkich w swoim złu. Ja, (Jezus), stanąłem na nim i odebrałem mu wszystkie moce, zniszczyłem całą jego materię, tak że od tej godziny nie powstanie z niego żadne nasienie."

67. Gdy (Jezus) powiedział te rzeczy swoim uczniom, spytał ich: "Czy rozumiecie, w jaki sposób z wami rozmawiam?". Jakub wystąpił i rzekł: "Panie mój, co się tyczy interpretacji słów, które wypowiedziałeś, to Twoja światła moc kiedyś o nich prorokowała, przez Dawida, w Psalmie Dziewięćdziesiątym:

"Ten, kto mieszka w pomocy Najwyższego, będzie pod cieniem Boga nieba.

"Powie on Panu: Tyś jest moim schronieniem i moją ucieczką, moim Bogiem, w którym pokładam ufność.

"On bowiem wybawi mnie z sidła łowców i z mocnego słowa.....

"Od wszystkiego, co chodzi w ciemności, od uderzenia demona w południe.

"Tysiąc padnie po twojej lewej stronie i dziesięć tysięcy po twojej prawej, lecz nie zbliżą się do niego.

"Rozkaże bowiem swoim aniołom, aby cię strzegli na wszystkich twoich drogach.

"Będą cię nosić na rękach, abyś nie uderzył nogą o kamień.

"Będziesz deptał po wężu i bazyliuszku, będziesz deptał po lwie i smoku".

"To, Panie, jest interpretacja słów, które wypowiedziałeś. Usłysz teraz, co mówię otwarcie.

"Słowo, które Twoja moc wypowiedziała przez Dawida: 'Kto mieszka w pomocy Najwyższego, będzie pod cieniem Boga nieba': to znaczy, że kiedy Sophia zaufała światłu, była pod światłem wylania światła, które przez Ciebie przychodzi z wysokości. A słowo, które Twoja moc wypowiedziała przez Dawida: "Powie Panu: Tyś jest moim schronieniem i ucieczką moją, Bogiem moim, w którym zaufałem!": to jest słowo, którym Pistis Sophia wyśpiewywała pochwały: "Ty jesteś moim schronieniem i do Ciebie przychodzę".

"I znowu słowo, które wypowiedziała Twoja moc: 'Boże mój, w którym zaufałem, Ty, który wybawisz mnie z sidła myśliwych i mocnego słowa': to właśnie powiedziała Pistis Sophia: 'O Światłości, wierzę w Ciebie, Ty jesteś moim Zbawicielem od emanacji Authadesa i Adamasa, Tyrana; i to Ty wybawisz mnie od ich potężnych grózb' ... A słowo, które wypowiedziała Twoja moc, brzmiało: 'Nie ulęknie się niczego, co chodzi w ciemności': to znaczy, że Pistis Sophia nie ulękła się emanacji o twarzy węża, która wzbudziła w niej strach w Chaosie, który jest ciemnością.

I słowo, które wypowiedziała Twoja moc: "Nie będzie się obawiał demonicznego ciosu w południe": to znaczy, że Pistis Sophia nie obawiała się, aby demoniczna emanacja Adamasa, Tyrana, nie powaliła jej wielkim ciosem pochodzącym od Adamasa z dwunastego eonu. Z tego powodu twoja moc powiedziała: "Nie będzie się obawiać demonicznego ciosu w południe": "w południe, ponieważ pochodził on z (dwunastego) eonu, który jest godziną południa". Twoja moc światła powiedziała: "godzina południa", ponieważ dwanaście eonów znajduje się w środku między trzynastym eonem a Chaosem.

"A słowo, które Twoja światła moc wypowiedziała przez Dawida: 'Tysiąc padnie po jego lewej stronie, a dziesięć tysięcy po prawej, i nie zbliżą się do niego': to znaczy, że kiedy emanacje Authadesa, które były bardzo liczne, nie były w stanie unieść wielkiego światła wylania światła, mnóstwo z nich padło po lewej stronie Pistis Sophia, a mnóstwo po jej prawej stronie..... A słowo, które Twoja moc wypowiedziała przez Dawida: "Rozkaże swoim aniołom, aby cię strzegli na wszystkich twych drogach, i poniosą cię na rękach, abyś nie uderzyła nogą o kamień"; to samo słowo nakazałeś Gabrielowi i Michałowi, aby prowadzili Sofię we wszystkich miejscach Chaosu, aż ją wyniosą, i aby ją podnieśli na rękach, aby jej stopy nie dotknęły ciemności, a ci z ciemności jej nie pochwycili.

"A słowo, które Twoja światła moc wypowiedziała przez Dawida: 'Ty nadepniesz na węża i bazyliuszka, i zdepczesz lwa i smoka. Ponieważ mi zaufał, wybawię go i przyćmię, bo poznał moje imię': to znaczy, że kiedy Pistis Sophia wyłoniła się z Chaosu, zdeptała emanacje Authadesa. Podeptała tych, którzy mieli twarze węża i tych, którzy mieli siedem głów i twarze bazyliuszka. Podeptała moc o twarzy lwa i moc o twarzy smoka, a ponieważ uwierzyła w światło, została od nich wszystkich ocalona. To, Panie mój, jest wykładnią słów, które wypowiedziałeś"....

68. Gdy więc Pierwsza Tajemnica usłyszała te słowa, rzekła: "Dobrze powiedziane, Jakubie, umiłowany".

A Pierwsza Tajemnica kontynuowała znowu rozmowę i rzekła do swoich uczniów: "Zdarzyło się, że gdy wyprowadziłem Pistis Sopię z chaosu, zawołała ponownie i rzekła:

". Jestem wybawiona z chaosu i wyzwolona z więzów ciemności. Przybywam do Ciebie, o Światłości.

Bo Ty byłeś światłem ze wszystkich stron mnie, ratowałeś mnie i pomagałeś mi.

A emanacje Authadesa, które walczyły przeciwko mnie, powstrzymałeś swoim światłem i nie mogły się do mnie zbliżyć, gdyż Twoje światło było ze mną i ocaliło mnie przez Twój strumień światła.

Ponieważ emanacje Authades krępowały mnie, odebrały mi moją moc i wyrzuciły mnie w chaos bez światła we mnie. Stałem się więc w porównaniu z nimi jak ciężka materia.

A potem przez ciebie przyszedł do mnie strumień światła, który mnie ocalił; świecił on po mojej lewej i prawej stronie i otoczył mnie ze wszystkich stron, tak że żadna część mnie nie była pozbawiona światła.

I okryłeś mnie światłem i oczyściłeś ze mnie wszystkie moje złe sprawy; i będę uwolniona od wszystkich moich spraw dzięki światłu twemu.

I to twój strumień światła podniósł mnie i zabrał ode mnie emanacje samowoli, które mnie krępowały.

I stałam się pewna w twoim świetle i oczyściłam się w twoim strumieniu.

I emanacje Athadesa które mnie krępowały, wycofały się ze mnie, a ja zajaśniałem w Twojej wielkiej mocy, bo Ty zbawiasz na wieki".

To jest pieśń, którą wypowiedziała Pistis Sophia, kiedy wyszła z chaosu i została uwolniona z więzów chaosu. Teraz więc, kto ma uszy do słuchania, niechaj słucha".

74.... Po tych słowach (Jezus) znów kontynuował dyskurs, mówiąc uczniom: "Wziąłem Pistis Sofię, wyniosłem ją na miejsce poniżej trzynastego eonu. Dałem jej nową tajemnicę światła, która nie jest tajemnicą jej eonu, miejsca niewidzialnych. I dałem jej pieśń pochwalną światła, aby odtąd archontowie eonów nie mogli mieć nad nią władzy. I osadziłem ją na tym miejscu, dopóki nie przyjdę do niej i nie zabiorę jej na jej miejsce, które jest na wysokości. Gdy ją tam umieściłem, wypowiedziała ponownie tę pieśń pochwalną, mówiąc: "W wierze uwierzyłam w Światłość; a On o mnie pamiętał, usłyszał moją pieśń pochwalną".

"Wydobył moją moc z Chaosu i z ciemności całej materii poniżej. I wyprowadził mnie, umieścił mnie w eonie na wysokościach, który jest mocny; postawił mnie na drodze, która prowadzi do mojego miejsca".

"I dał mi nową tajemnicę, która nie jest tajemnicą mojego eonu, i dał mi pieśń pochwalną światła. Teraz w tym czasie, o Światłości, wszyscy archontowie światłości zobaczą, co dla mnie uczyniłeś, i będą się bać, i uwierzą w światłość."

"Pistis Sophia wypowiedziała tę pieśń pochwalną, radując się, że została wyprowadzona z Chaosu do miejsc poniżej trzynastego eonu. Niech teraz ten, kogo umysł poruszy, zrozumie interpretację myśli zawartej w pieśni pochwalnej, którą wypowiedziała Pistis Sophia, niech wystąpi i ją wypowie."

Andrzej wystąpił, mówiąc: "Panie mój, to jest to, co Twoja światła moc przepowiedziała kiedyś przez Dawida", mówiąc: "Wytrwale czekałem na Pana, a on wysłuchał mego błagania. wysłuchał mnie i wysłuchał mego błagania".

"On wydobyl moją duszę z dołu nędzy i z gliniastej mazi; postawił moje stopy na skale i kieruje moimi krokami.

"Włożył w moje usta pieśń nową, błogosławieństwo dla naszego Boga. Wielu ujrzy i przestraszy się, i będzie miało nadzieję w Panu".

"Gdy Andrzej podał myśl o Pistis Sophia, (Jezus) rzekł do niego: "Doskonały, Andrzeju, tyś błogosławiony"".

75. Następnie (Jezus) znów kontynuował rozmowę. Powiedział uczniom: "To są wszystkie wydarzenia, które przydarzyły się Pistis Sophii. Kiedy przyprowadziłem ją do miejsca, które znajduje się poniżej trzynastego eonu, i już miałem iść do Światła i porzucić ją, ona powiedziała do mnie: "O Światłość Światłości, pójdziesz do Światła i porzucisz mnie, a Adamas, tyran, będzie wiedział, że mnie porzuciłeś, i będzie wiedział, że nie ma nikogo, kto by mnie ocalił. Znowu przyjdzie do mnie w tym miejscu, on i wszyscy nienawidzący mnie archonci. A Authades znów da moc swemu lwiątku, tak że wszyscy oni przyjdą i będą mnie gnębić jednocześnie, i odbiorą mi całe moje światło, tak że stanę się bezsilny i bez światła. Teraz, o Światło, i moje światło, zabierz od nich moc ich światła, aby nie mieli siły mnie w tym czasie gnębić".

Gdy usłyszałem te słowa, które wypowiedziała Pistis Sophia, odpowiedziałem jej, mówiąc: "Mój Ojciec, który mnie emanuje, nie rozkazał mi jeszcze, abym odebrał im ich światło, ale zapieczętuje miejsca Authadesa i wszystkich jego aeonów, które cię nienawidzą, ponieważ uwierzyłaś w Światło. Ponadto zapieczętuję miejsca Adamasa i jego archontów, aby żaden z nich nie był w stanie prowadzić z tobą wojny, dopóki ich czas się nie wypełni i dopóki nie nadejdzie wyznaczony czas, kiedy mój Ojciec rozkaże mi odebrać im ich światło."

76. "Po tym rzekłem do niej ponownie: 'Słuchaj, że mówię z tobą o ich czasie, w którym wydarzą się te rzeczy, o których ci powiedziałem. Staną się one, gdy dopełnią się Trzy Czasy".

"Pistis Sophia odpowiedziała i rzekła mi: 'O Światłości, skąd mam wiedzieć, kiedy nastąpią Trzy Czasy, abym mogła się cieszyć i radować, ponieważ nadszedł czas, że zabierzesz mnie do siebie? A ponadto będę się radować, bo nadszedł czas, że odbierzesz moc światła wszystkim tym, którzy mnie nienawidzą, bo uwierzyłam w Twoje światło". Odpowiedziałem i rzekłem do niej: "Gdy ujrzysz bramę Skarbca Wielkiego Światła, która otwiera się na trzynasty eon, czyli na lewo - gdy ta brama zostanie otwarta, dopełnią się Trzy czasy". Pistis Sophia odpowiedziała ponownie,

mówiąc: "O Światłości, kiedy będę w tym miejscu, skąd będę wiedziała, że brama została otwarta?"

"Odpowiedziałem i rzekłem do niej: 'Kiedy ta brama zostanie otwarta, ci, którzy są we wszystkich eonach, będą wiedzieć z powodu wielkiego światła, które będzie we wszystkich ich miejscach. Niemniej jednak, oto Ja ustanowiłem, że archonci nie odważą się na nic złego wobec ciebie, dopóki nie wypełnią się Trzy Czasy. Ale będziesz miała tam władzę, aby udać się do ich dwunastu eonów w czasie, który ci się podoba, i powrócić z powrotem, i przyjść do miejsca, w którym jesteś w tym czasie, czyli poniżej trzynastego eonu. Nie będziesz miała tam władzy, aby wejść przez bramę wysokości w trzynastym eonie, aby wejść do swego miejsca, z którego wyszedłaś. Gdy jednak dopełnią się Trzy Czasy, Authades i wszyscy jego archonci będą cię gnębić, aby odebrać ci światło; Authades będzie na ciebie zły, myśląc, że powstrzymałaś jego moc w Chaosie i że odebrałaś światło (jego mocy). Teraz rozgniewa się na ciebie, aby odebrać ci twoje światło, aby mógł je zesłać do Chaosu i włożyć w te swoje emanacje, aby miały moc wyjść z Chaosu i przyjść do niego.

Te rzeczy rozpocznie Adamas, lecz Ja przyjdę i odbiorę mu wszystkie twoje moce, a tobie je oddam. Teraz w chwili, gdy cię będą gnębić, śpiewaj chwałę Światłu, a ja nie zwlekę z pomocą. Zstąpię na ich miejsca, aby odebrać im światło, i przyjdę na to miejsce, w którym cię ustanowiłem, poniżej trzynastego eonu, aż zabiorę cię na twoje miejsce, z którego wyszłaś". Gdy Pistis Sophia usłyszała te słowa, które do niej wypowiedziałem, rozradowała się bardzo. Umieściłem ją w miejscu, które jest poniżej trzynastego eonu, odszedłem do Światła, opuściłem ją".

77. (Jezus) mówił uczniom o wszystkich tych wydarzeniach, które przydarzyły się Pistis Sophia, a siedział na Górze Oliwnej, wypowiadając te wszystkie słowa pośród swoich uczniów.

On jednak kontynuował jeszcze raz, mówiąc do nich: "(...) Gdy siedziałem przed wami na tym miejscu, którym jest Góra Oliwna, dopełnił się czas, o którym mówiłem do Pistis Sophia w ten sposób: "Adamas i wszyscy jego archonci będą cię gnębić". Gdy nadszedł ten czas, gdy byłem w świecie ludzi, siedząc przed wami na tym miejscu, które jest Górą Oliwną, Adamas wyjrzał z dwunastu eonów, spojrział w dół, do Chaosu, zobaczył swoją demoniczną moc, która była w Chaosie bez żadnego światła, ponieważ odebrałem jej światło.... Gdy ścigali Pistis Sofię, ona znów wołała, śpiewała chwałę Światłu, gdyż powiedziałem jej: "Gdy będziesz uciśniona i będziesz mnie wychwalać, przyjdę ci z pomocą". Teraz, gdy była uciśniona... śpiewała chwałę Światłu, mówiąc:

"O Światło Światłości, uwierzyłem w Ciebie. Wybaw mnie od tych wszystkich archontów, którzy mnie ścigają, i pomóż mi".

"Aby, jak moc lwa, nie odebrali mi mojego światła, gdyż twoje światło i twoje wylanie światła (nie było) przy mnie, aby mi pomóc. Raczej Adamas rozgniewał się na mnie, mówiąc do mnie: To ty ograniczyłeś moją moc w Chaosie".

"Teraz, o Światłości, jeśli to uczyniłem, jeśli ją skrepowałem, jeśli uczyniłem coś niesprawiedliwego tej mocy,

"Jeśli uciskałem ją tak, jak ona uciskała mnie, niech wszyscy ścigający mnie archonci odbiorą mi światło i pozostawią mnie pustym. I niech wróg, Adamas, ścigający moją moc pochwyti ją i odbierze mi moje światło, i wrzuci je do swojej i ciemności, która jest w Chaosie; i niech umieści moją moc w Chaosie".

"Teraz, o Światłości, pochwyć mnie w swoim gniewie i podnieś swoją moc przeciwko moim wrogom, którzy powstali przeciwko mnie aż do końca.

"Ocal mnie szybko, zgodnie z tym, co powiedziałaś: Ja ci pomogę".

78. Gdy (Jezus) skończył mówić te słowa swoim uczniom, rzekł: "Niech wystąpi ten, kto zrozumiał te słowa, które powiedziałem, i niech poda ich wyjaśnienie".

Jakub wystąpił i rzekł: "Panie mój, odnośnie do tej pieśni pochwalnej, którą śpiewała Pistis Sophia, Twoja światła moc kiedyś ją przepowiedziała, przez Dawida, w siódmym Psalmie, mówiąc:

"O Panie, mój Boże, Tobie zaufałem; wybaw mnie od tych, którzy mnie ścigają, i wybaw mnie. "Niechaj nie pochwyti mojej duszy jak lew, a nie ma nikogo, kto by wybawił i ocalił. "O Panie, Boże mój, jeśli to uczyniłem, jeśli z moich rąk wyszła niesprawiedliwość,

"Jeśli odpłaciłem tym, którzy odpłacili mi złem, niech upadnę pusty przez moich wrogów.

"I niech wróg ściga moją duszę i niech ją pochwyti, i niech zdepcze moje życie na ziemi, i niech moja chwała będzie w prochu.

"Powstań, Panie, w swoim gniewie, bądź wywyższony na granicy moich wrogów. Powstań w przykazaniu, które zadekretowałeś". Gdy (Jezus) usłyszał te słowa, które wypowiedział Jakub, rzekł: "Doskonale, Jakubie, tyś umiłowany".

79. (Jezus) kontynuował, mówiąc swoim uczniom: "Gdy Pistis Sophia skończyła wypowiadać słowa tej pieśni pochwalnej, odwróciła się, by zobaczyć, czy Adamas i jego archonci nie zawrócili, by udać się do swojego eonu. Zobaczyła, że ją ścigają; zwróciła się do nich i rzekła:

"Dlaczego mnie ścigacie i mówicie: nie ma nikogo, kto by mi pomógł, kto by mnie wybawił od was?"

"W tym czasie Światłość jest sędzią (prawdziwym) i mocnym. Lecz On jest cierpliwy aż do czasu, o którym do mnie przemówił, mówiąc: Przyjdę i pomogę ci. Nie będzie ściągał na was swego gniewu w każdym czasie, a jest to czas, o którym do mnie mówił.

"Teraz, jeśli nie zawrócicie i nie przestaniecie mnie ścigać, Światło przygotuje swoją moc, i to ze wszystkich swoich sił.

"I przygotował swoją mocą, aby odebrać ci światło, które jest w tobie, abyś stał się ciemny; i stworzył swoje moce, aby odebrać ci moc i abyś został zniszczony".

"Kiedy Pistis Sophia powiedziała te rzeczy, spojrzała na miejsce Adamasa. Zobaczyła ciemne i chaotyczne miejsce, które on stworzył. Zobaczyła też dwie ciemne emanacje o ogromnej sile, które Adamas emanował, aby pochwytyły Pistis Sofię i strąciły ją do Chaosu, który stworzył, i aby ją tam gnębiły i niepokoily, aż zabiorą jej światło. Gdy Pistis Sophia ujrzała te dwie ciemne emanacje i ciemne miejsce, które stworzył Adamas, przestraszyła się i zawołała do Światła, mówiąc:

"O Światło, oto Adamas gwałtowny jest zły; stworzył ciemną emanację.... I stworzył inną ciemną i chaotyczną, i przygotował ją". Teraz w tym czasie, o Światłości, (skoro) on stworzył Chaos, aby mnie w niego wrzucić i odebrać mi moją moc światła, odbierz mu jego (światło)"....

"To są słowa, które wypowiedziała Pistis Sophia w swojej pieśni pochwalnej. Teraz niech przyjdzie po oddział ten, kto jest trzeźwy w swoim Duchu i niech poda interpretację słów (które wypowiedziała Pistis Sophia) w swojej pieśni pochwalnej."

80. Marta wystąpiła ponownie i powiedziała: "Panie mój, jestem trzeźwa w moim Duchu i rozumiem słowa, które wypowiadasz. Rozkaż mi teraz, abym jawnie podała ich wykład". (Jezus) odpowiadając, rzekł do Marty: "Rozkazuję ci, Marto, abyś podała wykład słów, które mówisz", które wypowiedziała Sophia w swej pieśni pochwalnej". Marta odpowiedziała i rzekła: "Panie mój, są to słowa, które kiedyś Twoja moc światła przepowiedziała przez Dawida w siódmym psalmie:

"Bóg jest sędzią sprawiedliwym, mocnym i cierpliwym, który nie co dzień sprowadza swój gniew".

"Jeśli się nie odwrócicie, On naostrzy swój miecz, a łuk swój wygiął i przygotował.

"Przygotował w nim narzędzia śmierci, przygotował strzały dla tych, którzy będą spaleni.

"Oto przemoc porodziła, poczęła ucisk, zrodziła nieprawość.

"Wykopał dół, wydrążył go; wpadnie w dół, który uczynił.

"Jego przemoc powróci na jego głowę, a jego przemoc zstąpi na koronę jego głowy"".

Gdy Marta wypowiedziała te słowa, (Jezus) rzekł do niej: "Znakomicie, dobrze się stało, Marto, ty błogosławiona".

81. Gdy skończył opowiadać swoim uczniom o wszystkich wydarzeniach, które przydarzyły się Pistis Sophii, gdy przebywała w Chaosie, i o tym, jak śpiewała chwałę Światłu, aż ją wybawił i wyprowadził z Chaosu do dwunastego eonu, i o tym, jak wybawił ją od wszystkich ucisków, jakimi ją gnębili archonci Chaosu, ponieważ pragnęła iść do Światła, Jezus kontynuował rozmowę. Powiedział swoim uczniom: "Po tym wszystkim wziąłem Pistis Sofię i wprowadziłem ją do trzynastego eonu. A ja świeciłem niezmiernie, nie było miary dla światła, które miałem, gdy wszedłem na miejsce dwudziestu czterech niewidzialnych, i świeciłem niezmiernie. Byli w wielkim poruszeniu; patrzyli i widzieli Sophię która była ze mną, rozpoznali ją. Co do mnie, nie rozpoznali, kim jestem, ale myśleli o mnie jako o emanacji Krainy Światła.

"Kiedy Sophia zobaczyła swoich współtowarzyszy niewidzialnych, ucieszyła się z wielką radością i była bardzo zadowolona. Chciała im opowiedzieć o cudach, które uczyniłem dla niej na ziemi ludzkiej poniżej, aż ją uratowałem. Przyszła do środka niewidzialnych; śpiewała Mi chwałę pośród nich, mówiąc:

"Będę Ci dziękować, o Światłości, bo Ty jesteś Zbawicielem i Ty jesteś wybawicielem w każdym czasie".

"Będę mówiła tę pieśń pochwalną Światłu, bo mnie wybawił i wyrwał mnie z ręki archontów, moich wrogów.

"I wybawiłeś mnie ze wszystkich miejsc, i wybawiłeś mnie z wysokości i głębokości Chaosu, i z eonów archontów sfery.

"A kiedy wyszedłam z wysokości, zablądziłam w miejscach, gdzie nie było światła. I nie mogłam powrócić do trzynastego eonu, mojego miejsca zamieszkania.

"Nie było bowiem we mnie światła ani mocy. Moc moja bowiem osłabła całkowicie". "A Światłość wybawiła mnie od wszystkich moich utrapień. Śpiewałem Światłu pieśni pochwalne, a On mnie wysłuchał, gdy byłem strapiony.

"Prowadził mnie przez krainę eonów, aby doprowadzić mnie do trzynastego eonu, w którym zamieszkałem.

"Będę ci dziękował, o Światłości, bo mnie ocaliłaś, a twoje cuda istnieją wśród rodzaju ludzkiego. "Złamałeś wysokie bramy ciemności i mocne kraty Chaosu.

"I sprawiłeś, że odwróciłam się od miejsca, w którym popełniłam wykroczenie, a ponadto moja moc została odebrana, ponieważ popełniłam wykroczenie. "I odszedłem od tajemnic.

Zszedłam do bram Chaosu". "A kiedy mnie dręczyli, śpiewałem chwałę Światłu; wybawił mnie od wszystkich moich utrapień.

"Ty zesłałeś swoje wylanie (światła); dało mi ono moc i wybawiło mnie ze wszystkich moich ucisków.

"To jest pieśń pochwalna, którą Pistis Sophia wypowiedziała, gdy była pośród dwudziestu czterech niewidzialnych, pragnąc, aby poznali wszystkie cuda, które dla niej uczyniłem. I chciała, aby wiedzieli, że poszedłem do świata ludzi i przekazałem im tajemnice wysokości. Teraz w tym czasie niech wystąpi ten, kto jest wyniosły w myślach, i wypowie interpretację pieśni pochwalnej, którą wypowiedziała Sophia."

82. Gdy Jezus skończył mówić te słowa, podszedł Filip. Rzekł on: "Panie mój Jezu, myśl moja jest wzniosła i zrozumiałem wykładnię pieśni pochwalnej, którą wypowiedziała Sofista. Prorok Dawid kiedyś też o tym prorokował, mówiąc w Psalmie 106:

"Dziękujcie Panu, bo jest dobroczynny; bo Jego miłosierdzie jest wieczne.

"Niech tak mówią ci, których Pan wybawił; wybawił ich z rąk ich wrogów.

"Zgromadził ich z ich krajów, ze wschodu i z zachodu, i z północy, i z morza.

"Błąkali się po pustyni w miejscu bez wody, nie znaleźli drogi do miasta, w którym mieszkali. "Głodni i spragnieni, dusza ich zemdląła w nich.

"On ich wybawił w potrzebie. Wołali do Pana, a On ich wysłuchał w ich cierpieniu.

"Poprowadził ich prostą drogą, aby mogli dojść do miejsca, w którym mieszkają.

"Niech dziękują Panu za Jego miłosierdzie i za Jego cuda wśród synów ludzkich.

"Roztrzaskał bowiem bramy z mosiądzu, złamał kraty z żelaza.

"Zabrał ich z drogi ich nieprawości, bo z powodu ich nieprawości zostali poniżeni.

"Ich serce brzydziło się wszelkim pokarmem, weszli w bramy śmierci.

"Wołali do Pana w swoim nieszczęściu, a On ich wybawił w potrzebie.

"On wypowiedział swoje słowo, uzdrowił ich, uwolnił ich z ich kłopotów....".

"To teraz, mój Panie, jest interpretacja pieśni pochwalnej, którą Sophia wypowiedziała pośród dwudziestu czterech niewidzialnych, pragnąc, aby poznali wszystkie cuda, które dla niej uczyniłeś. I pragnęła, aby wiedzieli, że przekazałeś Twoje tajemnice rodzajowi ludzkiemu." Gdy Jezus usłyszał te słowa, które wypowiedział Filip, rzekł: "Znakomicie, ty błogosławiony, Filipie. To jest interpretacja pieśni pochwalnej, którą wypowiedziała Sophia."